



Alvar Aalto Gesellschaft

Deutschland | Österreich | Schweiz



Foto: Olli Helasvuo.

Aalto Bibliothek in Seinäjoki Aalto Library in Seinäjoki

Feinfühliges Restaurierung der Moderne

Olli Paavo Koponen
in ARK1/2016

Die Aalto-Bibliothek in Seinäjoki ist ein Beispiel für die sich ändernde Einstellung zur Restaurierung der Moderne. Im Gegensatz zu manchen früheren Restaurierungen hat man hier nicht versucht, den ursprünglichen architektonischen Grundgedanken in seinem materiellen Glanz wiederherzustellen.

Die Architekten Tapani Mustonen und Olli Helasvuo haben in ihrer Arbeit zwischen Bewahrung des Ursprünglichen und der Patina balanciert. Das fertige Ergebnis überzeugt. Die natürliche und ehrwürdige Alterung der Materialien ist zum zentralen Ausgangspunkt der Restaurierung gewählt worden. Aaltos Architektur kann man wieder in ihrer vollen Pracht erleben, jedoch schön gealtert.

Man hat Reparaturmethoden gesucht, die die Bewahrung der alten Materialien möglich machen. Das hat

an dem Fassadenputz teilweise zu Unebenheiten geführt, zu stellenweisen Verdunkelungen der mit Bretterschalung gegossenen Betondecke, zu Spuren der früheren Möblierung im Bodenlack und zur Uneinheitlichkeit diverser Türgriffe und Schalter. Dieses verschleiert aber nicht die architektonische Idee, sondern erlaubt die natürliche Abnutzung zu zeigen. Dies ist auch typisch für Aalto, denn die Materialien wurden ursprünglich nach ihrer Dauerhaftigkeit gewählt. Seine Idee, dass es wichtig sei, wie das Haus nach dreissig Jahren aussieht, bezieht sich sowohl auf die Dauer der architektonischen Idee als auch auf die Alterung der Materialien.

Der Charakter der Wiederhergestellten zentralen Räume beweist, dass die alte Bibliothek noch funktionsfähig und zeitgemäß ist. Sie ergänzt mit ihrer architektonischen Stille und Konzentration die moderne, aktive Bibliotheksnutzung der neuen Stadtbibliothek Apila von JKMM, die 2012 nebenan gebaut wurde. In der Aalto-Bibliothek ist es möglich, sich intensiv in eine Sache zu vertiefen.

Ein Teil der Büchersammlung, die Räume der Kinderbibliothek, der Landesversammlung sowie Museums-, Ausstellungs- und Versammlungsräume befinden sich dort. Mustonen und Helasvuo wollten die natürlichen Raumübergänge der alten Bibliothek wiederherstellen. Je mehr die neuen Funktionen von der ursprünglichen architektonischen Idee abwichen, desto mehr wurden sie in untergeordneten Räumen untergebracht.

Die Einrichtung der Haupträume im Obergeschoss hat man der ursprünglichen Idee entsprechend wiederhergestellt. Das Schwierigste war, die neue Lüftung unauffällig einzubauen. Frischluft wird durch Lücken in den Regalsockeln eingeblasen und Abluft durch Gitter auf den Bücherregalen abgesaugt. Das System fällt kaum auf. Die neuen Lüftungsmaschinen sind in der alten Garage des Bibliotheksbusses untergebracht.

Schichten der früheren Reparaturen sind in der jetzigen Restaurierung ziemlich wenig vorhanden; die Rampe vor dem Haupteingang und das Behinderten-WC sind die wichtigsten.



Lesesaal. Foto: Arno de la Chapelle.

Einige Materialien und Flächen sind früher erneuert worden und ihre brauchbaren Teile hat man bei der Restaurierung bewahrt, besonders in den Büros und in anderen untergeordneten Räumen.

In den Haupträumen oder au waren keine neuen architektonischen Motive nötig bis auf ein paar Gitter. Der Keller dagegen wurde völlig neu konzipiert. Der Verbindungsgang von der neuen Apila-Bibliothek öffnet sich in eine neue Galerie, die durch den Abriss einiger Lagertrennwände entstanden ist. Der neue offene Raum setzt den Dialog zwischen der alten und neuen Bibliothek fort, der von ihren Architekten JKMM begonnen wurde. Die Ausblicke von Apilas Haupträumen sind zur Aalto-Bibliothek gerichtet, auch die Richtung des Dachfensters im Verbindungsgang betont die Bedeutung des Aalto-Baus. Die brettergeschalte Betondecke der

Aalto-Bibliothek wird in der Bibliothek von JKMM neu interpretiert.

Mustonen und Helasvuo haben nun diesen Dialog dadurch fortgesetzt, dass sie für die Einrichtung der renovierten Kellergalerie Bücherregale, Leuchten und Bodenbeläge verwendet haben, die für Apila entworfen worden waren. Die neuen Räume wollte man nicht mit Aalto-Möbeln und -Details versehen und die Architekten der Restaurierung wollten auch nicht durch eine dritte architektonische Formenwelt ihre eigene Handschrift in der Gesamtheit betonen. Die gewählte Lösung ist wohl begründet. Der neue, frische offene Raum bildet eine natürliche Fuge zwischen der Bibliothekarchitektur Aaltos und dem Bau der 2010er-Jahre. Andererseits geben die gebogenen und gefalteten Formen des oberen Raums dem Keller eine eigene, persönliche Form.

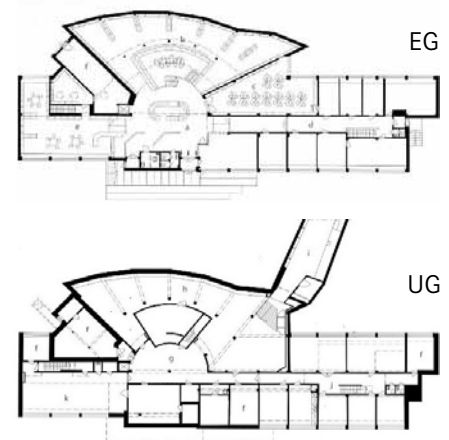


Bibliothek. Foto: Arno de la Chapelle.

Gentle restoration of modernism.

The Aalto library in Seinäjoki is a good example of the changing approach to the restoration of modern architecture. Unlike in many earlier restorations of modernist buildings, the objective was not to return the underlying architectonic idea in its original material splendour. Architects Tapani Mustonen and Olli Helasvuo have in their design work established a balance between preserving what was original and preserving the patina. When looking at the complete restoration, the result is impressive. The natural and distinguished ageing has been taken as a central starting point in the restoration. Aalto's architecture can again be experienced in its full glory, albeit beautifully aged.

In the restoration the architects have sought repair methods that enable the preservation of the old materials. This has led to the partly uneven surface of the facade render, darker areas visible in the beton brut ceiling,



the marks of earlier furnishings outlined in the floor varnish nad the disparities among the door handles and light switches. This does not however obscure the original architectonic idea but rather allows the natural wear to show. The materials in the library, all typical for Aalto, were originally selected on the basis of their durability. Aalto's idea that it was important what the building would look like in thirty years encompasses not only the durability of the architectonic idea but also the ageing of materials.

Returning the character of the central spaces of Aalto's library demonstrates that the old library is still operational and contemporary.

With its architectonic “silence” and concentration, it complements the active and modern library operations of Apila (JKMM 2015), the city’s new main library built next to it. The Aalto library enables intensive concentration. It houses part of the book collection, facilities for the children’s library, the regional collection, as well as museum, exhibition and conference facilities. Mustonen and Helasvuo wanted to return the natural spatial transitions in the main spaces of the old library. The more the new functions deviated from the original architectonic idea, the more subordinate spaces they were located in.

The furnishing of the main spaces on the upper floor has been returned to conform to the original idea. The most difficult aspect has been to arrange inconspicuous routes for the new ventilation system. Fresh air is blown in through gaps in the shelf plinths while air is extracted via a grille situated above the shelves. The system is almost imperceptible. The new ventilation plant has been placed

in the former library bus garage.

There are rather few layers from earlier repairs evident in the newly completed restoration: the entrance ramp at the main door and the barrier-free WC are the most significant of these. Some materials and surfaces had been renewed previously and the useful parts of them were preserved in the restoration, in particular in the offices and other more secondary spaces, where they await for the natural end of their lifespan.

The introduction of new architectural motifs in the main interiors or exterior has not been necessary, apart from a few inconspicuous grilles. The basement floor, on the other hand, has been completely remodelled. The connecting passage from the Apila library opens up to a new open gallery space, which has been created by removing the dividing walls of the storage space. This new open space continues the dialogue begun by JKMM architects between the new and old libraries. The views from the main spaces of Apila are directed toward

the Aalto library, which is further emphasized by the orientation of the roof lantern above the connecting passage between the two buildings. The board-marked finish in the exposed concrete-vaulted ceiling of the Aalto library has received a new interpretation in the JKMM library.

Mustonen and Helasvuo have now continued this dialogue by using in the interior furnishing of the remodelled basement gallery bookshelves, lamps and floor materials that were either especially designed for or selected for Apila. Their was no wish to use Aalto-designed furniture and details in the new spaces nor did the restoration architects wish to make their own imprint and create a third independent architectonic expression in the library complex. The chosen design solution is well justified. The new bright open space creates a natural joint between Aalto’s architecture and the library architecture of the 2010s. On the other hand, the curved and warped forms of the space above give the basement its own distinct form.



Aalto Bibliothek und Apila. Foto: Mika Huisman.

Mein Weg zu Alvar Aalto

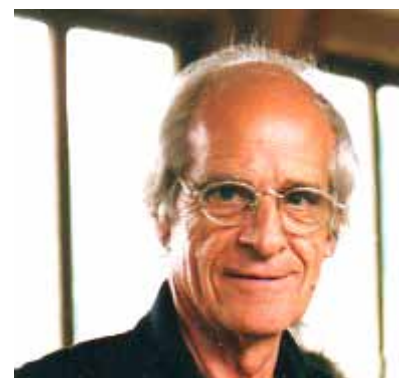
Rückblick auf die Zeit im Atelier 1962–1966

Nach meiner 3-jährigen Bauzeichnerlehre fand ich eine Anstellung in Lausanne (1954/55) bei Architekt HR von der Mühl. Von seinem vielseitigen Schaffen, umfassenden Wissen und seinen Erfahrungen profitierte ich, neben meiner Arbeit, bei morgenfüllenden „Kulturgeschichts-Lektionen“.

Diese Ausführungen am Zeichentisch wurden illustriert mit gekonnten Skizzen und hatten neben Architektur auch bildende Kunst, Musik und Theater zum Thema.

HR von der Mühl war Gründungsmitglied der CIAM und hatte Kontakt mit Le Corbusier, Alfred Roth, Sigfried Giedion und verschiedenen Kunstschaffenden. Er erzählte mir von seinen Begegnungen mit Alvar Aalto und illustrierte dies mit Fotos von Bauten.

My way to Alvar Aalto



Rückblickend war dies ein Augenöffner für mich: „Da oben im Norden gibt es gute moderne Architektur“. (Für den Band 1 „Alvar Aalto Gesamtwerk“ verfasste HR von der Mühl 1963 ein Vorwort.)

Der Kauf des Buches „Atelier Alvar Aalto“ von E.+C. Neuenschwander (1954) gab mir weitere Einblicke in Bauten und Projekte von Aalto und finnischer Architektur.

1955-59 Architektur-Studium an der Hochschule für Gestaltung in Ulm mit Abschluss und Diplom im freien Atelier Max Bill in Zürich.

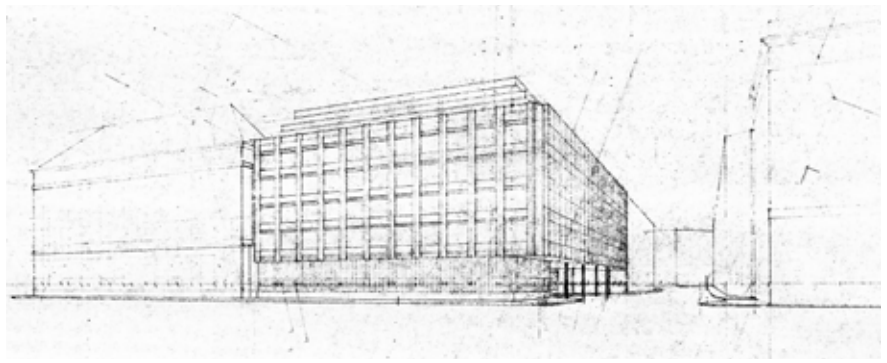
Im Sommer 1957 Besuch der Interbau in Berlin und damit meine erste Begegnung mit einem realisierten Bau von Alvar Aalto, dem Wohnhaus im Hansaviertel. Ich war sehr beeindruckt von der innovativen, qualitätsvollen Lösung von je fünf Wohnungen um zwei großzügige Treppenhäuser, dem Konzept mit Wohnraum und Loggia im Zentrum, sowie der offenen Eingangshalle im Erdgeschoss. Mein Fazit: Der beste Bau der Interbau. Einmal bei Aalto arbeiten zu können wurde zu einem Wunschtraum.

Im Atelier Max Bill (er zählte zu den Zürcher Freunden von Aalto und hatte diverse Kontakte mit ihm) war ich 1959-62 als Mitarbeiter von verschiedenen Projekten in Planung und Ausführung beteiligt. In dieser Zeit lernte ich Karl Fleig kennen, ein langjähriger Mitarbeiter von Aalto – und Kenner von Finnland. Ich erinnere mich an einen privaten Dia-Abend bei Fleig's.

Mit diesem Hintergrund habe ich mich um eine Stelle im Atelier Aalto beworben, doch ich erhielt eine Absage (auf die Warteliste gesetzt).

Im Februar 1962 konnte ich mich im Hotel Eden au Lac, Zürich, mit Aalto treffen und persönlich vorstellen, ein hoffnungsvoller Anlass. Das Gespräch verlief sehr einseitig, Aalto geriet ins Erzählen, berichtete ausführlich von sich, seinen laufenden Arbeiten und Projekten, das heißt, er hatte sich mir vorgestellt. Nach über einer Stunde dann die Frage nach meiner Arbeitsmappe. Die mit Bleistift gezeichneten Wettbewerbspläne, eine Arbeit von mir, hat er sich genau angesehen. Seine wiederholte Frage: „Haben sie diese Pläne selber gezeichnet“, irritierte mich. Mit den Worten: „Sie werden nächstens von mir hören“, verabschiedeten wir uns.

Drei Wochen später ein Telegramm:



Stockholms Enskilda Bank, Wettbewerbsentwurf. Foto: Alvar Aalto Museum.

„Kommen Sie sofort, wir brauchen Sie dringend“. Aus dem „sofort“ wurden dann gute zwei Monate.

In guter Erinnerung ist mir mein Antrittstag im Atelier Aalto geblieben. Begrüßt wurde ich vom Personalchef: „Ich bin Heikki“ – und damit war klar, alle Mitarbeiter sind per Du, für Ausländer aber war Alvar Aalto der „Maestro“.

Die „Schweizer Garde“ bestehend aus Theo Senn und Rainer Ott wurde mit meinem Eintritt erweitert. An einem Zeichentisch im großen Atelier mit Blick in den Gartenhof, – alle andern Arbeitsplätze waren besetzt – , erstellte ich als erstes Publikationspläne des Verwaltungsbau Enso-Gutzeit für den Aalto-Band 1. Gleichzeitig war ein Wettbewerb in Arbeit (Hauptverwaltung Stockholms Enskilda Bank), an verschiedenen Tischen wurde geplant und gezeichnet. Im ersten persönlichen Kontakt mit Aalto stellte er mir die Aufgabe, eine Perspektive der Straßenfassade aufzuzeichnen, eine Arbeit die mir zusagte.

Mein genauer Aufriss mit allen feinen Konstruktionslinien, von mir als Grundlage für eine Handskizze von Aalto gedacht, hat ihn so überzeugt, dass die Perspektive in dieser Form mit den andern Wettbewerbsplänen eingereicht wurde. Dies hat mich sehr gefreut, – ich fühlte mich an- und aufgenommen.

Mit dem Arbeitsplatzwechsel in den großen Zeichensaal begann meine „Einarbeitszeit“: das Vertrautwerden und vertiefte Kennenlernen der Architektur mit ihren vielfältigen Ausführungsdetails. Das Archiv war dabei sehr hilfreich. Unter der Projektleitung von Eric Adlercreutz und zusammen mit Ulla Lehtonen (Markelin) zeichnete ich Ausführungspläne inkl. allen Details für das Verwaltungsgebäude Nordische Bank in Helsinki, verbun-

den mit gelegentlichen Besuchen der Baustelle.

Während dieser Zeit hatte ich keinen direkten Kontakt mit Aalto. Neben meiner eigenen Arbeit war es aber spannend, verschiedene Projektentwicklungen bei andern Mitarbeitern verfolgen zu können. Ich erinnere mich an die jahrelange Bearbeitung der komplexen Zentrumsplanung von Helsinki, die Überarbeitung des Projekts Opernhaus Essen und verschiedene Wettbewerbe auf dem Tisch von Kaarlo (Kale) Leppänen, die Bibliothek für Seinäjoki bei Jaakko (Snadi) Suihkonen, die Heizzentrale der Technischen Hochschule Otaniemi und das Nordische Haus Reykiavik bei Ilona Lehtinen, das „Sähkötalo“ Helsinki bei Hans (Hasse) Slangus.

Das „Klima“ im Atelier, der durchwegs respektvolle Umgang, die zwischenmenschlichen Kontakte, die große Toleranz, Achtung und Hilfsbereitschaft erlebte ich als sehr stimmig und wertvoll, – eine Arbeitsgemeinschaft wie eine „große Familie“. Der tägliche, gemeinsame Lunch in der Taverne, die mitternächtliche Stärkung bei Wettbewerbsarbeiten, sowie die jährlichen Krebs-Essen, Pikkujoulu und andere gemeinsame Anlässe förderten das inspirierende Arbeitsklima.

Während den vier Jahren im Atelier konnte ich mich an verschiedenen Projekten, als kurzfristige Zwischenarbeiten beteiligen, so z.B. Publikationspläne für die Maison Carré,



„Nordens Hus“. Foto: Raija Raittila.

Projektpläne 1:100 Opernhaus Essen, Wettbewerbe Verwaltungsgebäude BP Hamburg und Stadtzentrum Castrop-Rauxel, Nordisches Haus Reykjavik.

Es war mir auch vergönnt, in intensivem Kontakt mit dem Maestro zu arbeiten. Daraus entwickelten sich auf meinem Tisch, nach seinen Skizzen verschiedene, teils realisierte Projekte:

- die Bibliothek des Mount Angel Benedictine College Oregon USA (1964/65)
- das Wohnhochhaus Schönbühl Luzern (1964/65)
- das Privatmuseum Lehtinen, Helsinki (1965 nicht realisiert)
- Kirchengemeindebauten Seinäjoki (1966)

sowie Pläne für das Familiengrab Aalto in Alajärvi.

Bei unserer Zusammenarbeit erlebte ich Aalto einmalig virtuos in der Entwicklung seiner Ideen in Schritten, aber auch geduldig und verständnisvoll über meine manchmal zögerliche Umsetzung seiner Ideen. Seinen locker-humorvollen Umgang schätzte ich sehr. Dankbar und gerne denke ich an die vier Jahre im Atelier und die Zeit in Finnland zurück.

Nach meiner Rückkehr in die

Schweiz führte ich, zusammen mit meinem Bruder, ein eigenes Büro und nach Zusammenschluss 1979 mit dem Büro Richard Beriger wurde ich Partner des neuen Architekturbüro Beriger Hofmann & Partner AG (später BHP Architekten AG). Alle vier Architekten der neuen Arbeitsgemeinschaft, Vater + Sohn Beriger, Hannes Steiner und ich, hatten, quasi als gemeinsame Basis, einen Bezug zu Alvar Aalto und damit eine Wertschätzung seiner Architektur, – wenn auch in unterschiedlicher Form.

Speziell erwähnen will ich hier ein überraschendes Detail, welches ich



Hochhaus Schönbühl, Luzern. Alvar Aalto Museum. Foto: Michele Merckling.

erst in der Publikation „Der Magus des Nordens“, gta Verlag 1998, entdeckte: Richard Beriger, ehemaliger Seniorchef, hat sich als frisch diplomierter ETH-Architekt mit Brief vom 10. August 1929, als allererster Schweizer um eine Stelle bei Alvar Aalto beworben. Papa Beriger hatte von seiner damaligen Bewerbung nie erzählt, selbst Sohn Christoph wusste nichts davon.

Mit dieser über „80-jährigen Neuigkeit“ rundet sich mein Bericht, auch für mich persönlich, äußerst eindrücklich ab.

7. Mai 2016. Peter Hofmann, Architekt (geb. 1933).



Review of the time in the Atelier 1962–1966

After my three years as a draughtsman apprentice I found employment in Lausanne (1954-1955) in the office of architect HR von der Mühli. Beside my work I had the advantage of his vast creativity, his extensive knowledge and experience in “cultural history lectures”, which filled entire mornings. These explanations at the drawing table were illustrated with skillful sketches and, besides architecture, included visual arts, music and theater.

HR von der Mühli was a founding member of CIAM and had contacts with Le Corbusier, Alfred Roth, Siegfried Giedion and different creative artists. He told me about his encounters with Alvar Aalto and illustrated this with photographs of buildings. Looking back, this opened my eyes: “There is good modern architecture up there in the North”. (HR von der Mühli wrote a preface to the volume 1

of „Alvar Aalto Gesamtwerk“

The purchase of the book “Atelier Alvar Aalto” by E.C. Neuenschwander gave me additional glances into buildings and projects of Aalto and Finnish architecture.

1955-59 I studied architecture in “Hochschule für Gestaltung” in Ulm with graduation and diploma in the free “Atelier Max Bill” in Zurich.

In summer 1957 I visited Interbau in Berlin and had my first encounter with a completed building of Alvar Aalto, the block of flats in Hansaviertel. I was very impressed of the innovative, high quality with a solution of five flats around two broad staircases. The concept with a central living room and loggia, and the open entrance hall in the basement, was convincing. My conclusion: the best building in Interbau. I started to dream of a possibility to work with Aalto.

In the studio of Max Bill (he counted among Aalto’s friends in Zurich and had diverse contacts with him) I participated 1959-62 in different projects, planning and realization. At

that time I became acquainted with Karl Fleig, a long-standing assistant of Aalto’s – and a connoisseur of Finland. I remember an evening slide show with Fleigs.

With this background, I applied for a job in Atelier Aalto but I was rejected (put on a waiting list).

In February 1962, I had a chance to meet Aalto in Hotel Eden au Lac in Zurich and to introduce myself personally, a hopeful occasion. Our discussion proceeded very one-sided, Aalto got on telling stories; he spoke thoroughly about himself, his actual works and projects, in other words, he introduced himself to me. After more than an hour had passed, he then asked to see my portfolio of sketches. He studied carefully my pencil-drawn competition plans. He repeatedly questioned: “Have you drawn these plans yourself”, which irritated me. We took leave of one another with his words: “You will hear of me soon”

After three weeks a telegram arrived: “Come immediately, we need

you badly". This "immediacy", however, lasted two months.

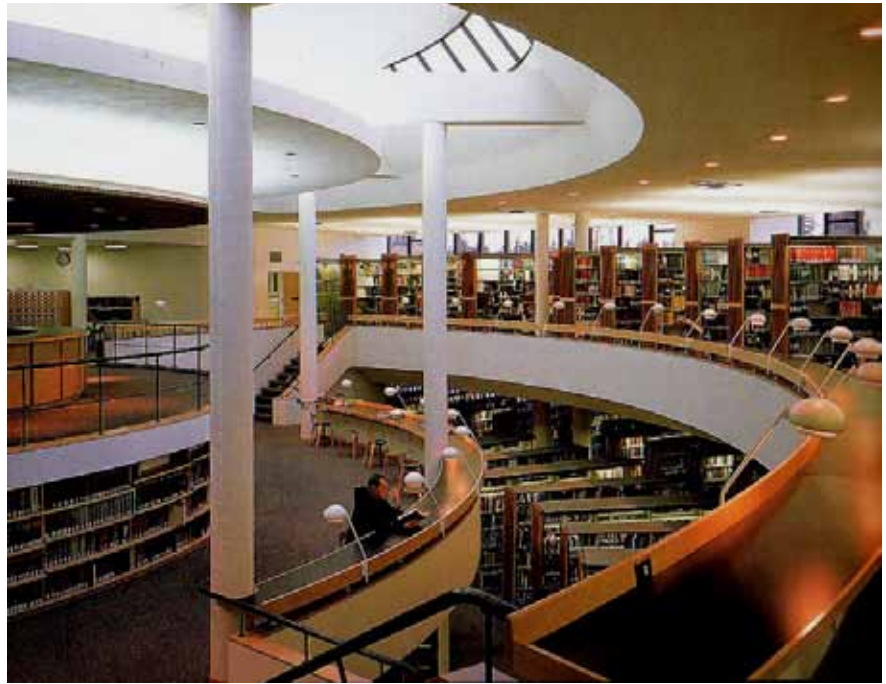
I remember well my first day in Atelier Aalto. The chief of personnel greeted me: "I am Heikki", - and that made it clear, all assistants were on first name terms with each other, but the foreigners called Alvar Aalto "Maestro"

The "Swiss Guard" consisting of Theo Senn and Rainer Ott was enlarged by my entry. At a desk in the grand studio with a view in the garden - other desks were occupied - I started with the publication plans of Enso-Gutzeit headquarter for the Alvar Aalto-Volume 1. At the same time we worked on a competition entry (headquarter of Stockholms Enskilda Bank), it was planned and drawn at various desks. At my first personal contact with Aalto he set me to the task of drawing a perspective of the street facade, a task that I liked very much.

My accurate sketch with all the fine construction lines - I had thought it would serve as an underlay for Aalto's hand-drawing - convinced him to such an extent, that my drawing was sent in with the other competition plans. I was delighted - I felt employed and accepted.

My "break in period", getting accustomed to and thoroughly learning to know architecture with its diversified details of realization, started with a relocation of my working desk to the large drawing room. The drawing archive was helpful in learning. Under the project manager Eric Adlercreutz and together with Ulla Lehtonen (Märkelin), I drew the realization plans including all details for the Nordic Bank in Helsinki, combined with visits on the construction site at times.

I had no direct contact with Aalto during that time. Beside my own work it was now exciting to be able to follow the development of different projects of other co-workers'. I remember several years of working long hours on the complex center-plan of Helsinki, the re-planning project of Opernhaus Essen and the different competitions on Kaarlo (Kale) Leppänen's desk, the library of Seinäjoki on the desk of Jaakko (Snadi) Suihkonen, the heat plant of the University of Technology in Otaniemi and the Nordic House in Reykjavik of Ilona Lehtinen, the "Sähköotalo" Helsinki's of Hans (Hasse) Slangus.



Library, Mount Angel Abbey, Oregon USA, Strode Eckert Photographic.

I experienced the "climate" in the Atelier as very harmonious and valuable - the respectful social life, the human contacts, the great tolerance, respect and will to help - a working community like "a big family". The daily common lunch in the Tavern, the midnight refreshment during competitions, the annual crayfish parties, Little Christmas and other common celebrations reinforced the inspirational working environment.

During these 4 years in Atelier I participated in several projects as provisional short time work. For example, in the publication plans for Maison Carré, project plans 1:100 for Opernhaus Essen, competitions headquarter BP Hamburg and town center Castrop-Rauxel, Nordic House Reykjavik.

I also had the opportunity to work in intensive contact with Maestro. it resulted in many different, partly realized, projects of his sketches on my desk:

- The library of Mount Angel Benedictine College in Oregon USA (1964-1965)
- Residential tower in Schönbühl, Luzern, (1964-65)
- The private Museum Lehtinen, Helsinki, (1965, not realized)
- Parochial buildings in Seinäjoki (1966) and plans for the tomb of family Aalto in Alajärvi

In my work together with Aalto I experienced him virtuous in developing his ideas in steps, but also patient and

understanding about my occasional slowness in converting to his ideas. I very much appreciated his relaxed-humorous behavior. With gratitude and pleasure, I think back to these four years in Atelier and Finland.

After my return to Switzerland I opened an office with my brother and through a fusion in 1979 with the office Richard Beriger, I became partner in the new architectural office Beriger, Hofmann & Partner AG (later BHP Architekten AG). All four architects of the new working community, father and son Beriger, Hannes Steiner and myself, had a kind of mutual basis, a connection to Alvar Aalto, and thus an appreciation of his architecture - even though on different terms.

There is a surprising detail to be mentioned here, which I first discovered in the publication "Der Magus des Nordens" (gta Verlag 1998). Richard Beriger, the former senior chief, had as a fresh graduated ETH-architect 1929 applied for an employment in Aalto's office as the very first Swiss person. Papa Beriger never spoke of his former application, not even his son Christoph knew anything about it.

With this over 80 years old "piece of news" comes my report, also in my personal view, to an extremely impressive conclusion.

2016 May the 7th.

Peter Hofmann, architect (born 1933).

Finlandia Preis der Architektur 2016



„Railo“ APRT-arkkitehdit. Foto: Aaro Artto.

Das Stadttheater in Lappeenranta von Arkkitektitoimisto ALA, die Kapelle in Suvela von OOEPEAA, das Restaurant- und Saunagebäude „Löyly“ von AVANTO Arkkitechdit und die Zuschauertribüne „Railo“ (Gletscherspalte) des Sportstadions in Rovaniemi von Arkkitechityöhuone APRT waren die vier von der Jury ausgewählten Kandidaten zum Finlandia Preis 2016 der Achitektur. Den Preis hat der Bund Finnischer Architekten SAFA 2011 gestiftet und er wird seit 2014 jährlich verliehen, um Architektur in die öffentliche Diskussion zu bringen und um die Bedeutung kreativer, hochklassiger Architektur hervorzuheben.



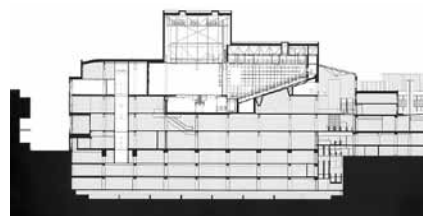
Suvelan kappeli, OOEPEAA. Foto: Mika Huisman.

Der Preis kann einem Neubau, einer Gebäudegruppe, einem Umbau oder einer Restaurierung im In- oder Ausland, die von in Finnland arbeitenden Architekten geschaffen wurde, verliehen werden. Zusätzlich wird erwähnt, dass es sich auch um ein kleines Bauwerk oder um das Lebenswerk eines Architekten handeln kann. Der Preis beinhaltet eine an das Gebäude zu befestigende Plakette sowie ein in einer Feier überreichtes Diplom.

Der jährlich wechselnde Preisrichter war diesmal der ehemalige Premierminister Paavo Lipponen, der als aktiver Architektur- und Kunstliebhaber bekannt ist. Zur Zeit ist er u.a. Vorsitzender der Association Alvar Aalto en France, die die Maison Louis

Carré verwaltet. Seine Wahl traf auf die Zuschauertribüne, die nach seiner Aussage in der Nachfolge des berühmten „Poronsarvi“ Stadtplans von Alvar Aalto steht und dadurch Rovaniemi weiterhin zu einer Visitenkarte finnischer Architektur macht. In der Feier im alten Studentenhaus in Helsinki hat Lipponen seine Wahl unter anderem mit den Worten begründet, dass „das Gebäude aus einer Entfernung wirkt als sei ein antiker Tempel unter dem nordischen Himmel errichtet worden.“

Die APRT-Architekten Aaro Artto, Teemu Palo, Yrjö Rossi und Hannu Tikka sind bekannt für die Sibelius-halle in Lahti und für ihren Entwurf



Stadttheater Lappeenranta, ALA-arkkitehdit, – in und auf dem Einkaufszentrum.



„Löyly“, AVANTO. Foto: kuvatoimisto Kuvio Oy.

des Stadtteils Ørestad in Kopenhagen. In seinen Dankesworten meinte Aaro Artto, Architekt der Tribüne: „Ein Gebäude kann vielseitig gelungen sein, aber ist es dann automatisch Architektur?“ Architektur sei wie Liebe, „wenn man ihr begegnet, weiss man es.“

Rosemarie Schnitzler

Finlandia Prize of Architecture 2016

The four nominees for the Finlandia Prize for Architecture 2016 were: The City Theatre in Lappeenranta by ALA Architects, the Suvela chapel by OOEPEAA, the Sauna building “Löyly” by AVANTO Architects and the spectator stand “Railo” (Crevasse) in the sports arena in Rovaniemi by APRT Architects. The award, founded 2011 by SAFA, Association of Architects in Finland is given annually since 2014 in order to bring architecture to common discussion and to emphasize the importance of creative, high class architecture.

The prize can be given to a new single building, to a group or restoration in Finland or foreign designs by architects working in Finland. Furthermore, smaller projects or lifetime achievements of an architect are also subjects of a prize award. The prize consists of a sign to be fixed on the building and a diploma passed at the prize ceremonies.

This year the final juror was Paavo Lipponen, the former prime minister of Finland, known as an active friend of architecture and fine arts. He is the president of “Association Alvar Aalto en France”, which manages Maison Louis Carré. His choice was the spectator stand and multipurpose building “Railo”. According to his words it is a perfect successor of Alvar Aaltos famous “Reindeer Antler” town plan and refers Rovaniemi as a visiting card of Finnish Architecture.

At the prize ceremonies in the old student house in Helsinki he gave further reasons for his choice: “From a distance I had an impression of an antique temple rising under the northern sky”.

The APRT architects Aaro Artto, Teemu Palo, Yrjö Rossi and Hannu Tikka are known for their Sibelius Hall in Lahti and for their town plan for the Ørestad quarters in Copenhagen. In his thanks the author Aaro Artto mentioned: “A building can be a many-sided success but is it automatically architecture? It is like love”, you recognize architecture whenever you meet it.

Rosemarie Schnitzler

Die grösste bisherige Aalto-Ausstellung erntet Lob in New York

Kunstkritikerin Roberta Smith von New York Times beschrieb die Ausstellung als inspirierend und ehrgeizig. Sie sah in dem Paimio Sessel die Formen eines Schlittens und eines Cabriolets. „Die Klarheit der Konstruktion ist umwerfend (nur 6 Stücke Holz, bitte nachzählen) und der Sessel ist wahrscheinlich eine der großen Skulpturen der ersten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts. Aino Aaltos Bücherregal für Kinderzimmer könnte ein Entwurf von heute sein“, fuhr sie fort.


In der Zeitschrift Fast Company schreibt Diana Budds: „Die Ausstellung enthüllt nicht nur, dass Artek auch vieles Andere ausser Möbel produzierte und wie Aino und Alvar zusammen arbeiteten, sondern auch wie Aino zu einem der grössten Vernachlässigten der Geschichte des Designs wurde.“

Die Ausstellung wurde von der Bard Graduate Center Gallery und dem Alvar Aalto Museum produziert und ist war die bisher grösste Ausstellung über Artek und die Aaltos in den USA.

Artek and the Aaltos: Creating a Modern World

On View April 22-September 25, 2016

Bard Graduate Center Gallery



Top: Herbert Matter, Aino, Mareo-Aalto and Alvar Aalto in the Artek-Pasoco showroom, New York, 1940. Aalto Family Collection. Bottom: Alvar Aalto, Paimio Chair, 1931-32, The Museum of Modern Art, Gift of Edgar Kaufmann, Jr., 710.1943.1. Digital Image © The Museum of Modern Art / Licensed by SCALA / Art Resource, NY.

Praise for the greatest Aalto Exhibition ever in New York

Art critic Roberta Smith praised in New York Times the exhibition calling it inspiring and ambitious. In the Paimio Chair she saw forms of both toboggan and roadster. “It has a striking clarity of structure (six pieces of wood; count them) and is arguably among the great sculptures of the first half of 20th century”, she wrote.

She also mentioned the playroom bookshelf that Aino Aalto designed for their children 1929. “It could have been designed today”, she continued.

Diana Budds wrote in the magazine Fast Company: “The exhibition reveals not only, that Artek produced much more than furniture but how Aino and

Alvar worked together, and how Aino became one of the greatest neglected talents in the history of design.

The exhibition was produced by Bard Graduate Center Gallery and Alvar Aalto Museum and it is the greatest ever about Artek and the Aaltos in the USA.

Impressum

Herausgeber

Vorstand der Alvar Aalto-Gesellschaft
Verantwortlich: Winfried Nerdinger
Redaktion: Risto Parkkinen

Vorstand

Winfried Nerdinger (Vorsitzender),
Tiina Parkkinen, Simon C. Winker,
Steffen Prager, Asmus Werner,
Risto Parkkinen, Riitta Pelkonen-Lauer,
Michela M. Mina, Birgit Hintermeier,
Rosemarie Schnitzler,
Susanne Schmidt-Hergarten

Sekretariat

Riitta Pelkonen-Lauer
Susanne Schmidt-Hergarten
Erminoldstrasse 119, 81735 München
T +49 89 680 4881

M +49 172 921 74 22
E-Mail: riittalauer@aol.com

Österreich

Tiina Parkkinen, Sprecherin
Schönbrunnerstrasse 213-215, 1120 Wien
T +43 1 581 49 53, DW Fax 14
E-Mail: aag@berger-parkkinen.com

Schweiz

Birgit Hintermeier, Sprecherin
Witikonstrasse 59, 8032 Zürich
T +41 79 600 5914
E-Mail: aalto@hintermeier.ch

Finnland

Rosemarie Schnitzler, Sprecherin
Helsinginkatur 4a A4, 00500 Helsinki
T +358 50 571 1033
E-Mail: architekturburo@schnitzler.fi

Grafisches Konzept

Christof Schlegel, Wien

Layout

Erkki J. Helenius, Espoo

Druck

Pauli-Offsetdruck,
Oberkötzau, Deutschland

Translation

Aalto Library in Seinäjoki
Gareth Griffiths, Kristina Köhli,
Other articles
Dean Ricker, Risto Parkkinen

artek

KONE